



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 68(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Тувалу, Тунис, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹, Международный пакт о гражданских и политических правах², Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах², Конвенцию о ликвидации

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2300 А (XXI), приложение.



всех форм дискриминации в отношении женщин³, Конвенцию о правах ребенка⁴, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵, Конвенцию о правах инвалидов⁶ и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 62/205 от 19 декабря 2007 года, в которой она провозгласила Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы), а также свою резолюцию 63/175 от 18 декабря 2008 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и крайней нищете, в которых она подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

ссылаясь далее на резолюции Совета по правам человека 2/2 от 27 ноября 2006 года⁷, 7/27 от 28 марта 2008 года⁸, 8/11 от 18 июня 2008 года⁹ и 12/19 от 2 октября 2009 года¹⁰,

ссылаясь также на резолюцию Совета по правам человека 15/19 от 30 сентября 2010 года, в которой она предложила независимому эксперту по вопросу о правах человека и крайней нищете на основе доклада Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить работу по проекту руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека в целях представления окончательного проекта пересмотренных руководящих принципов Совету на его двадцать первой сессии, с тем чтобы Совет мог принять решение о дальнейших действиях с целью принятия к 2012 году руководящих принципов по проблеме прав лиц, живущих в условиях крайней нищеты,

подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и приветствуя итоги работы пленарного заседания высокого уровня в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также ссылаясь на итоговый документ, содержащийся в резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года,

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁴ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁶ Резолюция 61/106, приложение I.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел A.

⁸ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

⁹ Там же, глава III, раздел A.

¹⁰ См. *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*.

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время отмечая значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что гендерное неравенство, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в несоразмерно высокой степени женщин и девочек,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания детям, престарелым лицам, инвалидам и представителям коренного населения, которые живут в условиях крайней нищеты,

будучи озабочена проблемами, наблюдающимися в настоящее время, в том числе проблемами, обусловленными финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, связанных с изменением климата и утратой биологического разнообразия, их воздействием на все большее число людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на способность всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с крайней нищетой,

признавая, что искоренение крайней нищеты является основной проблемой в рамках процесса глобализации и требует проведения скоординированной и последовательной политики путем осуществления решительных специальных мер и международного сотрудничества,

признавая также, что системы социальной защиты вносят крайне важный вклад в осуществление прав человека для всех, в частности для лиц, которые находятся в уязвимом или маргинализованном положении, не могут вырваться из тисков нищеты и подвергаются дискриминации,

подчеркивая необходимость углубления понимания и устранения причин и последствий крайней нищеты,

вновь подтверждая, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

подчеркивая, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет крайне важное значение для осуществления всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой,

подтверждая, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что поэтому необходимо принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* существенную необходимость того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одной из наиболее серьезных проблем, которую надлежит решить правительствам, организациям, базирующимся в общинах, и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что предпосылкой для искоренения крайней нищеты является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹, в частности обязательства не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает также* принятое на Всемирном саммите 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек¹²;

8. *вновь подтверждает далее* обязательство, принятое на пленарном заседании высокого уровня в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, с тем чтобы ускорить прогресс в деле искоренения крайней нищеты и голода¹³;

¹¹ См. резолюцию 55/2.

¹² См. резолюцию 60/1.

¹³ См. резолюцию 65/1.

9. *напоминает* о том, что поощрение всеобщего доступа к социальным услугам и обеспечение основ социальной защиты могут внести важный вклад в консолидацию и достижение дальнейших целей в области развития и что системы социальной защиты, которые занимаются рассмотрением и решением проблем неравенства и социального отчуждения, существенно необходимы для сохранения результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *призывает* государства при разработке, осуществлении, контроле за реализацией и оценке программ социальной защиты обеспечивать в рамках этого процесса учет гендерных аспектов и поощрение и защиту всех прав человека в соответствии с их обязательствами по международному праву в области прав человека;

11. *приветствует* продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и подчеркивает, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а скорее дополняет сотрудничество по линии Север-Юг;

12. *призывает* международное сообщество активизировать его усилия по решению проблем, которые ведут к обострению крайней нищеты, в том числе проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, являющихся следствием изменения климата и утраты биологического разнообразия во всех частях мира, особенно в развивающихся странах, путем расширения сотрудничества в целях содействия укреплению национального потенциала;

13. *подтверждает* крайне важную роль как формального, так и неформального образования в обеспечении искоренения нищеты и достижении других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в области базового образования и учебной подготовки для ликвидации неграмотности, и усилий по расширению систем среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для женщин и девочек, формированию кадровых ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширению возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи вновь подтверждает Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году¹⁴ на Всемирном форуме по образованию, и отмечает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

14. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжить ее работу в этой области;

¹⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Итоговый документ Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

15. *призывает* государства, учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации продолжать уделять соответствующее внимание взаимосвязи между правами человека и крайней нищетой и призывает частный сектор и международные финансовые учреждения следовать их примеру;

16. *предлагает* государствам, а также соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, договорным организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным процедурам, учреждениям, наделенным мандатом Совета по правам человека, национальным институтам в области прав человека и неправительственным организациям, особенно тем, которые взаимодействуют с населением, живущим в условиях крайней нищеты, и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать содействие Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека путем высказывания своих мнений, замечаний и предложений в отношении проекта руководящих принципов, представленного независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете¹⁵;

17. *предлагает* независимому эксперту и соответствующим заинтересованным сторонам, включая представителей государств, организации, занимающиеся вопросами развития и прав человека, и организации на местном, национальном, региональном и международном уровнях, принять участие в двухдневном консультативном совещании, которое будет организовано Верховным комиссаром за счет имеющихся ресурсов в Женеве до июня 2011 года по вопросу о подготовке доклада о ходе работы над проектом руководящих принципов;

18. *приветствует* усилия подразделений системы Организации Объединенных Наций по учету в своей работе Декларации тысячелетия и поставленных в ней целей в области развития, согласованных на международном уровне;

19. *приветствует также* работу по вопросам социальной защиты и прав человека, проводимую независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете, и ее доклады, которые были представлены Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессий¹⁶;

20. *постановляет* дополнительно рассмотреть этот вопрос в ходе своей шестьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

¹⁵ A/HRC/15/41.

¹⁶ A/64/279 и A/65/259.